

## Thư Thứ Nhì của Giăng (2 Giăng)

**Mục-đích:** Để nhấn mạnh các điều căn-bản của việc theo Cơ-rít-tô—lẽ thật và tình thương—và để cảnh-cáo chống lại các giáo-sư giả

**Người viết:** Sứ-đồ Giăng

**Gửi cho:** “Bà được chọn” và gia-đình của bà—có thể là một hội-thánh địa-phương

**Ngày viết:** Có lẽ vào cùng thời-gian ông viết thư 1 Giăng, vào khoảng năm 90 SC (Sau Cơ-rít-tô Giáng-sinh) từ Ê-phê-sô.

**Bối-cảnh:** Dĩ-nhiên bà này và gia-đình của bà liên-quan đến một trong các hội-thánh mà Giăng đã quản-nhiệm—họ đã phát-triển sự thông-công vững-chắc. Giăng đã đang cảnh-cáo bà về các giáo-sư giả, những kẻ đã đang trở nên thanh-hành trong vài hội-thánh đó.

**Câu gốc:** “Và đây là tình thương, rằng chúng ta bước đi theo các điều-răn của Ngài. Đây là điều-răn, y như người đã nghe từ ban đầu, rằng người phải bước đi trong nó.” (6)

**Nhân-vật chính:** Giăng, bà được chọn, và các con của bà

**Ý chính:** Tình yêu? Xã-hội chúng ta đầy-dẫy danh-từ này—trong những bản nhạc, trong các tiểu-thuyết lãng-mạn, v.v... Tuy nhiên tình yêu thật thì thật là hiếm có—sự ban cho không vị kỷ, sự coi-sóc với sự dịu-hiền, sự chia-sẻ tận-tình, và ngay cả việc chết vì người khác. Chúng ta mong-mỏi muốn thương-yêu và được thương-yêu nhưng chỉ thấy một vài gương-mẫu của tình thương thật.

Cơ-rít-tô là phản-đề của những giá-trị đang thanh-hành của xã-hội—tính giả-dối và thuyết tự-kỷ (cho mình là trung-tâm của vũ-trụ)—vì Ngài là lẽ thật và tình yêu-thương, bởi bản-thể của Ngài. Bởi thế, tất cả những ai cho là mình trung-tín với Ngài phải hoàn-toàn phó-thác cho các ý-tưởng này: theo lẽ thật và sống lẽ thật; phản-chiếu tình yêu-thương và hành-động với tình thương đối với người khác.

Chính sứ-đồ Giăng đã tận mắt thấy Lẽ thật và Tình Yêu-thương—ông đã từng ở với Giê-xu. Môn-đồ này đã chịu ảnh-hưởng sâu-đậm đến nỗi tất cả những bài viết của ông (Tin-lành theo

Giăng, các thư 1, 2, và 3 Giăng và sách Khải-huyền) đều đầy-dẫy chủ-đề này—lẽ thật và tình yêu-thương là quan-hệ đến đời sống của mọi Cơ-rít-nhân và không tách-rời khỏi cuộc sống của mỗi Cơ-rít-nhân.

2 Giăng, một lá thư ngắn, gửi cho một người bạn thân. Giăng bảo theo lẽ thật và vâng-lời Đức Chúa TRỜI (4), coi chừng các lãnh-đạo giả (7), và thương-yêu Đức Chúa TRỜI và thương-yêu lẫn nhau (6)

## 2 Giảng 1.1-1.11

### 1. Hãy coi-chờng các giáo-sư giả (1-11)

*Lời chào-thăm mở đầu (1-3)*

**1**Ông trưởng-lão gửi cho bà được chọn và con cái của bà, những người mà ta thương-yêu trong lẽ thật; và không chỉ ta, nhưng tất cả những người biết lẽ thật cũng vậy, <sup>2</sup>vì có lẽ thật cứ ở trong chúng ta và sẽ ở với chúng ta mãi mãi: <sup>3</sup>Ấn-điển, lòng khoan-dung, và sự bình-an sẽ ở với chúng ta, từ Đức Chúa TRỜI là Cha và từ <sup>(1)</sup>Giê-xu Cơ-rít-tô, là Con Trai của Cha, trong lẽ thật và tình thương.

*Bước đi trong lẽ thật và trong tình yêu-thương (4-6)*

**4**Ta đã rất vui khi thấy *một số* trong các đứa con của bà bước đi trong lẽ thật, y như chúng ta đã nhận điều-răn từ Cha. <sup>5</sup>Và bây giờ, ta hỏi người, thưa bà, không như viết cho người một điều-răn mới, nhưng điều mà chúng ta đã có từ ban đầu, rằng chúng ta yêu-thương lẫn nhau. <sup>6</sup>Và đây là tình thương, rằng chúng ta bước đi theo các điều-răn của Ngài. Đây là điều-răn, y như người đã nghe từ ban đầu, rằng người phải bước đi trong nó.

*Tránh kẻ lừa-dối; cứ ở trong sự dạy-dỗ của Cơ-rít-tô (7-11)*

<sup>7</sup>Vì nhiều kẻ lừa-dối đã đi ra vào trong thế-gian, những kẻ không công-nhận Giê-xu Cơ-rít-tô đến bằng xác-thịt. Đây là kẻ lừa-dối đó và kẻ phản-Cơ-rít-tô. <sup>8</sup>Hãy đề-phòng, để các người không mất điều chúng ta đã hoàn-thành, nhưng để các người có thể nhận phần thưởng đầy-đủ. <sup>9</sup>Bất cứ một kẻ nào đi quá xa và chẳng cứ ở trong lời giảng-dạy của Cơ-rít-tô, thì không có Đức Chúa TRỜI; kẻ cứ ở trong lời giảng-dạy đó, kẻ ấy có cả Cha lẫn Con. <sup>10</sup>Nếu bất cứ kẻ nào đến cùng các người và không đem đến lời giảng-dạy này, chớ tiếp đón kẻ đó vào nhà, và chớ cho kẻ đó một lời chào; <sup>11</sup>vì người cho kẻ đó một lời chào, là dự-phần trong các việc làm xấu-xa của kẻ đó.

## 2 John 1.1-1.11

### 1. Watch out for false teachers (1-11)

*The opening greeting (1-3)*

**1**The elder to the chosen lady and her children, whom I love in the truth; and not only I, but also all who know the truth, <sup>2</sup>for the sake of the truth which abides in us and will be with us forever: <sup>3</sup>Grace, mercy *and* peace will be with us, from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

*Walk in the truth and in love (4-6)*

**4**I was very glad to find *some* of your children walking in truth, just as we have received commandment *to do* from the Father. <sup>5</sup>And now I ask you, lady, not as writing to you a new commandment, but the one which we have had from the beginning, that we love one another. <sup>6</sup>And this is love, that we walk according to His commandments. This is the commandment, just as you have heard from the beginning, that you should walk in it.

*Avoid the deceivers; abide in the teaching of Christ (7-11)*

<sup>7</sup>For many deceivers have gone out into the world, those who do not acknowledge Jesus Christ *as* coming in the flesh. This is the deceiver and the antichrist. <sup>8</sup>Watch yourselves, that you do not lose what we have accomplished, but that you may receive a full reward. <sup>9</sup>Anyone who goes too far and does not abide in the teaching of Christ, does not have God; the one who abides in the teaching, he has both the Father and the Son. <sup>10</sup>If anyone comes to you and does not bring this teaching, do not receive him into *your* house, and do not give him a greeting; <sup>11</sup>for the one who gives him a greeting participates in his evil deeds.

<sup>1</sup>bản khác thêm: Chúa

## 2 John 1.12-1.13

### 2. *John's final words (12-13)*

**12**Having many things to write to you, I do not want to *do so* with paper and black ink; but I hope to come to you and speak face to face, that your joy may be made full.

**13**The children of your chosen sister greet you.

## 2 Giăng 1.12-1.13

### 2. *Các lời sau cùng của Giăng (12-13)*

**12**Có nhiều điều để viết cho các người, ta không muốn *làm như thế* bằng giấy và mực đen; song ta hy-vọng đến cùng các người và nói chuyện mặt đối mặt, để niềm vui của các người có thể được làm cho trọn- vẹn.

**13**Con cái của người chị em được chọn của các người chào thăm các người<sup>(2)</sup>.

---

<sup>2</sup>bản khác thêm: A-men